

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

**SESSION 2017**

**PORTUGAIS**

---

**LANGUE VIVANTE 1**

Durée de l'épreuve : **3 heures**

Séries **ES** et **S** – coefficient : **3**

Série **L** Langue vivante obligatoire (LVO) – coefficient : **4**

Série **L** LVO et Langue vivante approfondie (LVA) – coefficient : **8**

---

*L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.*

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Ce sujet comporte 5 pages numérotées de 1/5 à 5/5.

## **Répartition des points**

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

## Document n° 1

### O poder da leitura

- Ler é viajar, se informar, rever, aprender, multiplicar e organizar o pensamento, passar uma mensagem. Mesmo que o ser humano tenha preguiça de ler, se faz necessário um esforço. Nos vestibulares<sup>1</sup>, os estudantes têm dificuldades em fazer uma boa redação porque não cultivam o solene hábito da leitura. Ler e escrever, organizar palavras, frases e parágrafos que se transformarão em textos. [...] Descobrir o que está por trás de cada mensagem é vital, pois é necessário ler nas linhas e entender nas entrelinhas. Se o segredo do local do tesouro estivesse no meio do texto o brasileiro não o acharia, pois só costuma ler as manchetes<sup>2</sup> em letras grandes. [...]
- 10 A leitura se faz por diversos caminhos e processos; é saudável ler gibis<sup>3</sup>, jornais, livros, revistas, bulas de remédios<sup>4</sup>, mapas, cartas, e-mails, frases curtas ou longas. O caminho da leitura é essencial para o desenvolvimento do nosso cérebro, filtrando as ideias e consequências do texto, o recado<sup>5</sup> passado pelo emissor. Eu gosto de ler a Coluna Para-choque, do Jornal *Diário da Manhã* porque ela é composta com humor em forma de reflexão. Em cada frase é possível sorrir e pensar, achar o fio da moral escondido na criação. Cada pessoa deve aprender a ler sobre um assunto que lhe interessa, de culinária à política, de esportes à economia, saboreando o aprendizado. O brasileiro lê pouco, geralmente dois livros por ano, um dado pequeno em comparação aos outros países. Mas o hábito deve e pode ser mudado, com treino, boa vontade, carinho e atenção. A mesma estória da TV pode ser emocionante em um livro, é possível filtrar as mensagens dos diálogos, viajar nas intenções dos personagens. Ler é um gesto que precisa de concentração, atenção, vontade de decifrar cada período escrito. O nosso vocabulário é multiplicado depois de cada leitura, e um bom escritor certamente já foi um bom leitor. É coerente fazer um resumo do que se leu para testar o raciocínio e memorização. Ler com o objetivo definido de sonhar, viajar, entender e aprender. O livro é um amigo mudo que fala.
- 20
- 25

**VIEIRA José Carlos.** O poder da leitura na vida das pessoas. *Diário da Manhã*, 2015.

---

<sup>1</sup> o vestibular: *l'équivalent du baccalauréat au Brésil*

<sup>2</sup> as manchetes: *les "unes" des journaux*

<sup>3</sup> os gibis: *les bandes dessinées*

<sup>4</sup> as bulas de remédios: *les notices de médicaments*

<sup>5</sup> o recado: *le message*

## Document n° 2

### O rapaz e o livro

– Só está contente a ler, dizia a mãe do rapazinho. – “Trabalho não é com ele.” [...] Ali, um homem não pode perder tempo com leituras. E ali é que ela e o filho-pastor viviam e lutavam para subsistir. Isto passava-se há coisa de catorze anos.

5 Quando vim para Lisboa resolvi mandar-lhe livros com a indicação “para ler ao domingo”. Esperava poupá-lo assim às iras<sup>1</sup> familiares. Fui à estante dos “restos” e fiz uma escolha que julguei criteriosa. Uns livros “para rapazes”, [...] que ali tinham ancorado não sei como, alguns policiais. Ótimo. E se lhe mandasse um bom livro? À tarde passei pela livraria e comprei um volume acabado de sair e de que eu tinha gostado muito.

10 E mandei o embrulho para o correio. Nada de resposta, o que era natural.

Quem lhes ensinou que se deve agradecer um presente, mesmo pequeno? E o caso caiu no esquecimento. No ano seguinte voltei à quinta pelo Natal. O rapazinho ainda por lá andava a guardar ovelhas. Veio ter comigo, todo risonho. [...]

15 – Muito obrigado pelos livros, disse. – Gostei muito, então de um deles gostei mesmo muito. Já o li três vezes.

– Ah, sim? Então de qual?

– O nome não me lembro, mas era de um senhor Alves.

– Alves?

– Alves, pois. Um livro muito bonito.

20 Devia ser qualquer livro que eu metera no embrulho e de que me esquecera.

– Era então muito bom, dizes tu?

– É que nunca li nada tão bonito.

E os olhos do rapazinho brilhavam.

25 – Os outros que a senhora mandou, deve haver quem goste mas eu confesso que não gostei assim muito. Agora do livro do senhor Alves... Eram histórias, sabe a senhora... Havia uma então... Ah, agora me lembro como se chama: “Olhos de Água.”

30 Alves Redol<sup>2</sup>, pronto. O tal livro de que eu gostara muito. Senti-me de repente envergonhada pelos outros que lhe tinha mandado como quem os deita fora, muito envergonhada. É uma estupidez pensar que um rapazinho lá porque tem só a 4.<sup>a</sup> classe<sup>3</sup>, lá porque guarda ovelhas no fim do mundo, não pode ter já o seu gosto e esse gosto não pode ser certo.

**DE CARVALHO Maria Judite. *A Janela Fingida*, 1975.**

---

<sup>1</sup> poupá-lo assim às iras: *lui éviter la colère de...*

<sup>2</sup> Alves Redol: *écrivain portugais du XX<sup>e</sup> siècle*

<sup>3</sup> 4.<sup>a</sup> classe: *examen de fin d'études primaires*

## TRAVAIL À FAIRE PAR LE CANDIDAT

*Selon votre formation, vous pouvez rédiger votre travail en portugais du Portugal ou en portugais du Brésil.*

*Ne recopiez pas les questions. Indiquez seulement le numéro de la question à laquelle vous répondez.*

### COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT

**Tous les candidats traiteront les questions suivantes.**

#### I. Identifique o tema comum aos dois documentos.

Justifique com uma frase ou expressão de cada documento.

#### II. As afirmações seguintes estão certas ou erradas?

Justifique com uma frase ou expressão dos documentos.

*Recopiez le numéro de la question et indiquez en face "certo" ou "errado" en citant un élément du texte.*

#### Documento n°1:

1. No Brasil, as pessoas leem mais do que nos outros países.
2. Fazer um resumo do que se lê é útil.

#### Documento n°2:

3. O rapaz vive em Lisboa.
4. O rapaz recebeu livros de vários géneros.

#### III. Transcreva as expressões do texto que mostram que:

*Recopiez le numéro de la question et citez les éléments du texte.*

#### Documento n°1:

1. o brasileiro não costuma ler os documentos na sua totalidade. *(1 elemento)*
2. uma leitura regular permite redigir melhor. *(2 elementos)*
3. ler não significa unicamente ler livros. *(2 elementos)*

#### Documento n°2:

4. a família não admite que o rapaz se dedique à leitura. *(1 elemento)*
5. o rapaz ficou feliz com os livros que recebeu. *(2 elementos)*

#### IV. Responda às perguntas seguintes:

Justifique com elementos dos documentos.

##### Documento nº1:

1. Segundo o autor, que objetivos pode ter a leitura?
2. Que qualidades requer a leitura?

##### Documento nº2:

3. Que opinião tem o rapaz sobre os livros que leu?
4. Que reflexões provocou na narradora a opinião do rapaz a respeito dos livros que leu?

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront également la question suivante.**

##### Documentos nº1 e nº2:

#### V. Que ponto de vista sobre a leitura aparece em cada texto?

### EXPRESSION ÉCRITE

*Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.*

**Seuls les candidats des séries ES - S et ceux de la série L qui ne composent pas au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.**

*Vous traiterez en portugais les deux sujets suivants :*

1. Imagine que é jornalista. Escreva um artigo sobre a necessidade de incentivar as pessoas a ler.  
(*Pode apoiar-se nos documentos que acaba de estudar.*)
2. Será que a tecnologia afasta as pessoas dos livros? Dê a sua opinião ilustrando com exemplos concretos.

**Seuls les candidats composant au titre de la LVA (Langue Vivante Approfondie) traiteront les questions suivantes.**

*Vous traiterez en portugais les deux sujets suivants :*

1. Acha que o gosto pela leitura pode ser incentivado? Dê a sua opinião. Estruture e ilustre a sua argumentação.
2. “O livro é um amigo mudo que fala”, diz o autor do documento nº 1. Dê a sua opinião. Estruture e ilustre a sua argumentação.